

Para todas las personas empleadas por algunas empresas

Aunque la situación de la empresa empeore a causa del nuevo coronavirus, tal empresa no tiene el permiso de despedir a los trabajadores extranjeros por la razón de ser extranjeros, y no está permitido que se les trate de forma desfavorable a comparación de los trabajadores japoneses.
 Para más informaciones consulten con Gunma One Stop Center(centro de consulta general para los extranjeros), Rodokijun Kantoku-sho(oficina de inspección de normas laborales o en los Hello Work más cercanos).

Para todas las personas empleadas por una empresa

Aunque la situación de la empresa empeore a causa del nuevo coronavirus, tal empresa no tiene el permiso de despedir a los trabajadores extranjeros por la razón de ser extranjeros, y no está permitido que se les trate de forma desfavorable a comparación de los trabajadores japoneses.

1. **El subsidio por cierre temporal** que viene pagado por la empresa cuando ésta decida hacer descansar a los trabajadores por razones de la empresa, este subsidio deberá ser pagado igualmente a los trabajadores extranjeros.
2. **Los subsidios pagados por el Estado a la compañía** para proteger el empleo de los trabajadores, pueden ser utilizados ya sea para trabajadores japoneses como para los trabajadores extranjeros.
3. En los casos que pida licencia por el motivo de que la escuela de sus hijos esté cerrada, puede pedir **la licencia pagada**, al igual que un trabajador japonés.
4. El despido no puede ser realizado libremente por la compañía. Si la empresa decide despedir a un extranjero, deberá respetar las **mismas reglas aplicables para el despido de un trabajador japonés**.

Cuando necesite ayuda, contacte la oficina del trabajo, la oficina de inspección de normas laborales o a Hello Work más cercano.

【Código QR】



 Ministerio de salud, trabajo y bienestar social Oficinas del trabajo de las prefecturas Oficina de inspección de normas laborales Hello Work

LL020311外02

The Gunma Guide Apr. /May. 2020

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター
Centro de Consulta General para los Extranjeros, One Stop Center
 群馬県前橋市大手町 1-1-1 昭和庁舎 1階 TEL 027-289-8275 FAX 027-289-8276
 Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showachousha 1F
<http://www.gtia.jp/kokusai/spanish/> e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp



「GUNMA GAIKOKUJIN SOUGO SOUDAN ONE-STOP CENTER」

(Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma)

- ◇Horario de atención: 9:00~17:00 (excepto sáb y dom, asuetos nacionales y final e inicio del año)
- ◇Tipo de consulta: Trámites de residencia, empleo, asistencia médica, bienestar social, crianza, educación, etc.
- ◇Asesores multilingüe: Ingles, chino, español, portugues, vietnamita, dispositivo portátil de traducción (disponible en 74 idiomas) y en japonés simple.
- ◇Ubicación: Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Piso 1°
- ◇Teléfono / e-mail: 027-289-8275 e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp

IDIOMAS	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
INGLES	○	○	○	○	○
CHINO	○	○		○	○
PORTUGUES	○	○		○	○
ESPAÑOL	○	○		○	○
VIETNAMITA	○	○	○	○	○

SOS ASESORAMIENTOS JURÍDICOS PARA EXTRANJEROS

(Gratuito • Reserva absoluta • Servicios de Intérpretes)

- ◆DÍA: Domingo 19 de abril (3er domingo)
- ◆DÍA: Domingo 17 de mayo (3er domingo)
- ◆HORARIO : 10:00 ~ 15:00
- ◆LUGAR: Centro de Consulta General para los Extranjeros (Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Kencho Showa-chosha 1Piso)
- ◆ASESORES: Abogado • Gestor • Asesor Laboral y Seguro Social
- ◆INTÉRPRETES: Ingles • chino • portugues • español • tagalog • vietnamita
- ◆RESERVA • INFORMACIÓN: Centro de Consulta General para los Extranjeros
- ◆TEL. 027-289-8275 ◆PRIORIDAD: Las personas con reserva



目次

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター、SOS 外国人法律相談.....P1
 新型コロナウイルス感染症に関するお問い合わせP2
 自動車税・Facebook で情報発信についてP3
 会社に雇われている外国人のみなさまへP4

Informaciones y consultas sobre el Nuevo tipo de Coronavirus

Para consultar sobre la epidemia del Nuevo Tipo de Coronavirus marcar al:

KEN HOKEN YOBO-KA (Dep.de Salud y Prevención) (027-224-8200)

Ventanilla de consulta telefónica de KOSEI RODÔSHO

(Ministerio de Salud y Trabajo (0120-565653, o puede llamar a la oficina de **HOKEN FUKUSHI JIMUSHO (CENTRO DE SALUD)** de su jurisdicción.



Centros de Informaciones y Consultas de Gunma

Lugar	Teléfono	Horario de Atención
KEN HOKEN YOBÔ-KA (Departamento de Salud y Prevención) (Centro de llamadas)	027-224-8200	8:30~17:15 (días hábiles) 10:00~16:00 (sábado, domingo, feriado) ※Horarios nocturnos atenderán los encargados de Hoken Yobo-ka a través de sala de guardia (Tel.027-223-1111)
Shibukawa Hoken Fukushi Jimusho	0279-22-4166	8:30~17:15(días hábiles)
Isesaki Hoken Fukushi Jimusho	0270-25-5066	8:30~17:15(días hábiles)
Annaka Hoken Fukushi Jimusho	027-381-0345	8:30~17:15(días hábiles)
Fujioka Hoken Fukushi Jimusho	0274-22-1420	8:30~17:15(días hábiles)
Tomioka Hoken Fukushi Jimusho	0274-62-1541	8:30~17:15(días hábiles)
Agatsuma Hoken Fukushi Jimusho	0279-75-3303	8:30~17:15(días hábiles)
Tone Numata Hoken Fukushi Jimusho	0278-23-2185	8:30~17:15(días hábiles)
Ota Hoken Fukushi Jimusho	0276-31-8243	8:30~17:15(días hábiles)
Kiryu Hoken Fukushi Jimusho	0277-53-4131	8:30~17:15(días hábiles)
Tatebayashi Hoken Fukushi Jimusho	0276-72-3230	8:30~17:15(días hábiles)
Maebashi-shi Hokenjo	027-220-1151	8:30~17:15 (días hábiles) ※Los horarios nocturnos, sábado, domingo y feriado atenderán los encargados de Hoken Yobo-ka a través de la sala de guardia (Tel.027-224-1111)
Takasaki-shi Hokenjo	027-381-6112	8:30~17:15 (días hábiles) ※Los Horarios nocturnos y feriado atenderán Takasaki-shi Hokenjo kanrishitsu (Tel.027-381-6123)

Las atenciones de las ventanillas mencionadas arriba son solamente en Japónes

Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma o Onestop Center (Inglés, Chino, Portugues, Vientnamita, Español)	027-289-8275	9:00 ~17:00 (días hábiles) 10:00~16:00 (sábado, domingo y días feriados)
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------	-----------------------------------------------------------------------------

Impuesto Vehicular (Jidôshazei)

El impuesto vehicular es un impuesto a la circulación es tributado cada año al propietario del vehículo, (titular del certificado de inspección técnico vehicular) registrado con fecha básica 1° de abril en el GUNMA UNYU SHIKYOKU (Oficina Regional de Transporte Terrestre). Vea la siguiente página para obtener detalles del impuesto vehicular:

<https://www.pref.gunma.jp/contents/000322661.pdf>

El 1° de mayo de cada año, el informativo de pago de impuesto vehicular es enviado a nombre de la persona y a la dirección registrada en el shakensho.

La fecha límite de pago es 31 de mayo de cada año (si cae día sábado y domingo, el lunes siguiente). ¡No olvides pagar tu Impuesto Vehicular!

Se puede pagar en los siguientes lugares y maneras:

- Jidôshazei Jimusho (Oficina de Impuesto Vehicular) o en la Gyosei Kenzei Jimusho (Oficina Administrativa de Impuesto Prefectural)
- Correos, Instituciones Financieras
- Tiendas de conveniencia
- Método 「Pay-easy」 desde la computadora y o celular
- Transferencia Bancaria
- Tarjeta de crédito (Sitio web "Yahoo!Koukin Shiharai")
- Aplicaciones del Smartphone (LINE Pay, PayPay)



※El impuesto Vehicular que has pagado se usará para la educación, mantenimiento de carreteras, promoción industrial y bienestar.

Con la reforma de la Ley, el Sistema Tributario del Vehículo sufrió modificación desde el 1° de octubre del 2019.

Incluso, por la reforma del Sistema Tributario, la denominación de "Impuesto Vehicular" pasó a denominarse como "Impuesto Vehicular (SHUBETSUWARI (por categoría))".

La referencia sobre el Impuesto Vehicular es los siguientes:

- El Impuesto Vehicular para automóviles registrados antes del 30 de septiembre de 2019 permanece como "Impuesto Vehicular "
- El Impuesto Vehicular para vehículos registrados a partir del 1° de octubre de 2019 es "Impuesto vehicular (SHUBETSUWARI (por categoría))".

Para mayor información, consulte a Jidosha Zei Jimusho(Oficina de Impuestos Vehicular) 027-263-4343 o a Gyosei Kenzei Jimusho (Oficina Administrativa de Impuestos de la prefectura) de su jurisdicción.

El Centro General de Consulta para los extranjeros de Gunma o Gunma Onestop Center esta difundiendo las noticias e informaciones de Gunma a través de Facebook.

Las personas que ya tienen el Facebook y en caso de las personas que todavía no tienen, esperamos que habiliten su Facebook y nos den un "me gusta" en nuestra página de Facebook. Nos pueden buscar con el nombre de "Gunma onestop center español" o con el código QR de abajo.

